

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i-iii
HALAMAN PERSETUJUAN	iv
HALAMAN PENGESAHAN.....	v
HALAMAN PERNYATAAN.....	vi
HALAMAN MOTO	vii
HALAMAN PERSEMBAHAN	viii
KATA PENGANTAR.....	ix
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR TABEL	xv
DAFTAR DIAGRAM	xvi
DAFTAR ARTI LAMBANG DAN SINGKATAN	xvii
ABSTRACT	xviii
INTISARI	xix
 BAB I PENDAHULUAN.....	 1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1. 2 Rumusan Masalah	9
1. 3 Tujuan Penelitian	10
1. 4 Manfaat Hasil Penelitian	11
1. 5. Tinjauan Pustaka	11
1. 6 Landasan Teori.....	17
1. 6. 1 Idiom.....	17
1. 6. 1. 1 Bentuk-Bentuk Idiom dan Unsur Pembentuk Idiom	18
1. 6. 2 Teori Rangkaian Kata, Frasa, Klausa, dan Kalimat	18
1. 6. 3 Teori Makna	21
1. 6. 3. 1 Medan Makna (Medan Semantik)	23
1. 6. 3. 1. 1 Energi.....	24
1. 6. 4 Teori Perubahan dan Pergeseran Makna	27
1. 6. 5 Teori Analisis Kontrastif	28
1. 6. 6 Bahasa dan Budaya.....	31
1. 7 Metodologi Penelitian	32
1. 7. 1 Jenis Penelitian	32
1. 7. 2 Langkah Penelitian	33
1. 7. 3 Objek Penelitian	34
1. 7. 4 Metode Pengumpulan Data	35
1. 7. 5 Teknik Pengumpulan Data	36
1. 7. 6 Metode Analisis Data	36
1. 7. 7 Teknik Analisis Data	37
1. 7. 8 Metode Penyajian Hasil Analisis Data	38
1. 8 Sistematika Penyajian	39

BAB II BENTUK DAN MAKNA IDIOM BERUNSUR ENERGI DALAM BAHASA INGGRIS	40
2. 1 Bentuk	42
2. 1. 1 Analisis Bentuk Berdasarkan Rangkaian Kata, Frasa, Klausa, dan Kalimat	43
2. 1. 1. 1 Frasa Nominal	49
2. 1. 1. 2 Frasa Preposisional	56
2. 1. 1. 3 Frasa Adjektival	63
2. 1. 1. 4 Frasa Verbal	68
2. 1. 1. 5 Klausa	80
2. 2 Makna	85
2. 2. 1 Klasifikasi Makna Berdasarkan Unsur Pembentuknya	86
2. 1. 1. 1 Makna Idiom dengan Unsur Penuh	88
2. 1. 1. 2 Makna Idiom dengan Unsur Sebagian	91
2. 2. 2 Klasifikasi Makna Berdasarkan Konteks	94
2. 2. 2. 1 Makna Orang	96
2. 2. 2. 2 Makna Hal atau Benda	99
2. 2. 2. 3 Makna Tindakan	101
2. 2. 2. 4 Makna Sifat	105
2. 2. 3 Klasifikasi Makna Berdasarkan Nilai	107
2. 2. 3. 1 Idiom Bermakna Nilai Baik	113
2. 2. 3. 2 Idiom Bermakna Nilai Buruk	117
2. 2. 3. 3 Idiom Bermakna Nilai Netral	120
2. 3 Perubahan Struktur Idiom	124
2. 3. 1 Perubahan Pronomina	125
2. 3. 2 Perubahan Kala (<i>Tenses</i>)	127
2. 3. 3 Perubahan Unsur	129
BAB III BENTUK DAN MAKNA IDIOM BERUNSUR ENERGI DALAM BAHASA INDONESIA	130
3. 1 Bentuk	134
3. 1. 1 Kata Ulang	137
3. 1. 1. 1 Kata Ulang Penuh	138
3. 1. 1. 2 Kata Ulang Sebagian	139
3. 1. 1. 3 Kata Ulang Sebagian dengan Pembubuhan Afiksasi	140
3. 1. 1. 4 Kata Ulang Sebagian dengan Perubahan Fonem	140
3. 1. 2 Idiom Berbentuk Frasa	141
3. 1. 2. 1 Idiom Berbentuk Frasa Nominal	141
3. 1. 2. 2 Idiom Berbentuk Frasa Verbal	150
3. 1. 2. 3 Idiom Berbentuk Frasa Adjektival	158
3. 1. 2. 4 Idiom Berbentuk Frasa Preposisional	166
3. 1. 2. 5 Idiom Berbentuk Klausa	169
3. 2 Makna	172
3. 2. 1 Klasifikasi Makna Berdasarkan Unsur Pembentuknya	172
3. 2. 1. 1 Makna Idiom dengan Unsur Penuh	174
3. 2. 1. 2 Makna Idiom dengan Unsur Sebagian	177

3. 2. 2 Klasifikasi Makna Berdasarkan Konteks	179
3. 2. 2. 1 Idiom dengan Makna Konteks Hal atau Benda	182
3. 2. 2. 2 Idiom dengan Makna Konteks Tindakan.....	185
3. 2. 2. 3 Idiom dengan Makna Konteks Sifat	188
3. 2. 2. 4 Idiom dengan Makna Konteks Orang.....	191
3. 2. 3 Klasifikasi Makna Berdasarkan Nilai	193
3. 2. 3. 1 Idiom Bermakna Nilai Baik	195
3. 2. 3. 2 Idiom Bermakna Nilai Buruk	197
3. 2. 3. 3 Idiom Bermakna Nilai Netral	199
3. 3 Perubahan Struktur Idiom	203
3. 3. 1 Penambahan Klitika.....	204
3. 3. 2 Perubahan Unsur.....	207
3. 3. 3 Pengulangan.....	211

BAB IV PERSAMAAN DAN PERBEDAAN IDIOM BERUNSUR ENERGI DALAM BAHASA INGGRIS DAN BAHASA INDONESIA.....

4. 1 Persamaan dan Perbedaan Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia.....	214
4. 1. 1 Persamaan dan Perbedaan Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia Berdasarkan Bentuknya	216
4. 1. 1. 1 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia yang Sama Bentuk Acuannya	216
4. 1. 1. 2 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia yang Beda Bentuknya	222
4. 1. 2. Persamaan dan Perbedaan Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia Berdasarkan Maknanya.....	228
4. 1. 2. 1 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia yang Mirip Bentuk Acuan dan Maknanya	228
4. 1. 2. 2 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia yang Berbeda Bentuk Acuan tetapi Maknanya Mirip	232
4. 1. 2. 3 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia yang Mirip Bentuk Acuannya tetapi Maknanya Berbeda.....	239
4. 2. Aspek Budaya yang ada pada Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia.....	242
4. 2. 1 Persamaan dan Perbedaan Penggunaan Acuan	242
4. 2. 2 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia dari Segi Bentuk.....	245
4. 2. 3 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia dari Segi Makna Penuh dan Sebagian.....	246
4. 2. 4 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia dari Segi Makna Konteks.....	247
4. 2. 5 Idiom Berunsur Energi dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia dari Segi Nilai	251

BAB V PENUTUP	252
5. 1 Kesimpulan	252
5. 1 Saran.....	256
DAFTAR PUSTAKA	257
DAFTAR PUSTAKA SUMBER DATA DAN TAMBAHAN DATA.....	263
LAMPIRAN	280